



1 Claire Thi-Liên TRAN
Directrice de l'Irasedc
Director of Irasedc



2 Christine Cabasset
Responsable des publications depuis 2018
Publications Officer since 2018



3 Bruno Jetin
Chercheur
Researcher



4 Guillaume-Vincent Simon
Chercheur
Researcher



5 Stéphane Rennesson
Chercheur statutaire
Statutory researcher

DES ROUTES EMBOUTEILLÉES ?

L'ASIE DU SUD-EST 2019

L'Institut de recherche sur l'Asie du Sud-Est contemporaine (Irasedc), basé à Bangkok, mobilise une vingtaine de chercheurs et d'experts de tous horizons disciplinaires et académiques pour décrypter l'actualité des 11 pays de la région et leurs évolutions politiques, sociales et environnementales.

Douze ans après son lancement, l'édition 2019 de *L'Asie du Sud-Est* constitue un précieux outil d'analyse des enjeux économiques et stratégiques. Une publication scientifique de grande envergure, unique en langue française, et qui se révèle à nouveau indispensable pour appréhender les défis qui structurent les relations internationales.

La collection permet de suivre les grands enjeux contemporains de plus de 640 millions d'habitants et d'en comprendre les dynamiques d'intégration régionale et les liens avec le reste du monde. L'Asie du Sud-Est (Myanmar, Brunei, Cambodge, Indonésie, Laos, Malaisie, Philippines, Singapour, Thaïlande, Timor-Leste, Vietnam) – carrefour économique, culturel et religieux – constitue en effet un espace unique d'articulation des diversités sur la longue durée.

Christine Cabasset et Claire Tran, co-directrices de l'ouvrage, introduisent le propos avec « *les défis d'un développement durable* ». Elles mettent en parallèle les enjeux environnementaux, notamment climatiques, la question démographique, la marche urbaine et les « *pièges de la dette* », c'est-à-dire l'incapacité des pays à rembourser les investissements chinois, se trouvant ainsi menacés par la perte d'une partie de leur souveraineté sur des infrastructures et villes stratégiques.

Cette entrée en matière souligne également la reconfiguration des équilibres régionaux, avec le maintien des démocraties et des sociétés civiles connectées,

TWELVE YEARS AFTER ITS LAUNCH, THE 2019 EDITION OF *L'ASIE DU SUD-EST* CONSTITUTES MORE THAN EVER A VALUABLE TOOL FOR ANALYZING ECONOMIC AND STRATEGIC ISSUES, remaining a major scientific publication, unique in French language, providing once again the keys to understand the challenges that drive international relations.

Indeed, the collection makes it possible to follow major contemporary issues of around 640 million inhabitants, to understand dynamics of regional integration and links with the rest of the world. Southeast Asia (Myanmar, Brunei, Cambodia, Indonesia, Laos, Malaysia, Philippines, Singapore, Thailand, Timor-Leste, Vietnam) - economic, cultural and religious crossroads - offers a unique space for articulating diversity on the long run.

Claire Tran and Christine Cabasset, co-directors of the book, introduce the subject with "*the challenges of sustainable development*". They correlate environmental, especially climatic issues, the demographic issue, "*urban walking*" and "*debt traps*," i.e. the inability of countries to repay Chinese investments threatening them by the loss of some of their sovereignty over infrastructure and strategic cities.

This introduction also highlights the reconfiguration of regional balances, the sustain of democracies and connected civil societies particularly mobilized on



Southeast Asia 2019 Congested roads?

The Bangkok-based Institute for Research on Contemporary Southeast Asia (Irasec) is mobilizing some 20 researchers and experts from all disciplinary and academic backgrounds to decode the news of the 11 countries of the region and their political, social and environmental developments.

particulièrement mobilisées sur les questions de corruption et de scandales écologiques, où le défi d'une révolution 4.0 deviendrait alors la pierre angulaire d'un véritable développement durable.

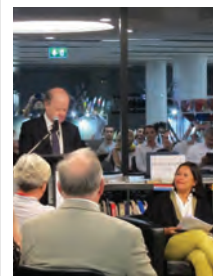
Les dossiers thématiques abordent cinq sujets traités à l'échelle régionale : les dynamiques démographiques, les formes et processus d'urbanisation des grandes villes, le modèle de développement des zones franches d'exportation, les nouvelles routes de la soie dans le cadre des investissements chinois, ainsi qu'un état des lieux sur la peine capitale. Les articles, à la fois pertinents et approfondis, portent sur des sujets au cœur de l'actualité de ces derniers mois.

Bruno Jetin s'attaque par exemple à un sujet épineux des sciences politiques contemporaines en soulevant la question des nouvelles routes de la soie (NRS) et des investissements chinois : gagnant-gagnant ? L'initiative lancée par le président Xi Jinping en 2013 marque selon lui un tournant dans les relations entre la Chine et le reste du monde. Après la période d'annonce, les pays d'accueil découvrent que les projets chinois ne sont pas toujours à leur avantage et qu'ils créent une dette difficile à rembourser. L'auteur décline les exemples de différents pays, comme le Sri Lanka, contraint d'accorder à la Chine la propriété de nombre d'infrastructures, « *un signal d'alerte pour beaucoup de pays* », et aboutit à la conclusion que les NRS entrent dans une deuxième phase au cours de laquelle la Chine va devoir prouver que ces accords

corruption issues and environmental scandals, where the challenge of a 4.0 revolution would then become the cornerstone of a true sustainable development.

The thematic files address five topics discussed at the regional level: demographic dynamics, large cities urbanization forms and processes, development model of export processing zones, new silk roads and Chinese investments, as well as situational analysis of capital punishment. These articles, both relevant and extensive, deal with topics that have been in the news in recent months.

Bruno Jetin tackles for instance a tricky subject of contemporary political science by raising the issue of new silk roads (NSR) and Chinese investments: a win-win situation? The author explains that the initiative launched by President Xi Jinping in 2013 marks a turning point in relations between China and the rest of the world and that after this period of announcement, the host countries discover that Chinese projects are not always to their advantage and create a debt that is difficult to repay. He declines the examples of different countries such as Sri Lanka, forced to grant China the ownership of a number of infrastructures, "*warning signal for many countries*", and concludes that the NSR are entering a second phase during which China will have to prove that these agreements are profitable for all the countries concerned and not only for the Middle Kingdom.





Jeudi 18 avril, l'Irasedc a présenté à l'Alliance française l'édition 2019 de sa publication annuelle *L'Asie du Sud-Est, Bilan, enjeux et perspectives*. Le lancement a été ouvert par la directrice de l'Alliance française Pascale Fabre, l'ambassadeur de France en Thaïlande Jacques Lapouge et la directrice de l'Irasedc, Claire Tran. Plus de 70 personnes ont participé au débat animé par la journaliste Carol Isoux avec 4 des 18 auteurs de l'ouvrage.



sont profitables pour tous les pays concernés et pas seulement pour l'Empire du Milieu.

Une autre étude, celle de Guillaume-Vincent Simon « *la peine de mort en Asie du Sud-Est : l'abolitionnisme à la peine* », fournit de précieuses clés de compréhension sur cette région du monde, qui semble « *imperméable à la cause abolitionniste et intraitable sur l'application de la peine capitale* ». Selon lui, force est de constater que rien ne serait fait pour permettre à la population de se forger une opinion faute d'accès à des informations objectives et en l'absence de débat public. Par ailleurs, le facteur religieux n'aurait nulle influence sur ce sujet.

L'analyse par pays illustre une actualité très riche, notamment politiquement, puisque plusieurs élections ont eu lieu dans la région en 2018. En Thaïlande, Stéphane Rennesson insiste sur l'appétence de la population pour une consultation démocratique, illustrée par une multiplication de nouveaux partis politiques et l'engagement de la société civile au « *niveau villageois* » en opposition au caractère hiérarchique de l'État. Au Vietnam, Claire Tran souligne un renforcement du parti communiste et cette phrase du nouveau président « *jamais le parti n'a été aussi corrompu* ». Au Timor-Leste, Christine Cabasset parle d'une certaine violence dans le débat politique. En Indonésie, Gabriel Facal relève une crispation sur le fait religieux.

Thursday, April 18, Irasedc presented to the Alliance française the 2019 edition of its annual publication *L'Asie du Sud-Est, Achievements, Challenges and Perspectives*. The launch was opened by Alliance française Director Pascale Fabre, French Ambassador to Thailand Jacques Lapouge and Irasedc Director Claire Tran. More than 70 people participated in the debate led by journalist Carol Isoux with 4 of the 18 authors of the book.

Another study by Guillaume-Vincent Simon "*The death penalty in Southeast Asia: from abolitionism?*" provides valuable insights into this part of the world that seems "*impervious to the abolitionism and inflexible regarding the application of the death penalty*". According to him, it is clear that nothing would be done to allow the public forming an opinion because of a lack of access to objective information and public debate. Furthermore, the religious factor would have no influence on this subject.

The analysis by country illustrates a year full of political news since several elections took place in the region in 2018. In Thailand, Stéphane Rennesson insists on the desire of the population for a democratic consultation. This would be confirmed by a multiplication of new political parties and the engagement of civil society at the "*village level*" in opposition to the hierarchical character of the state. In Vietnam, Claire Tran emphasizes a strengthening of the Communist Party and this sentence of the new president "*Never the party was so corrupt*." In Timor-Leste, Christine Cabasset speaks of a kind of violence in the political debate. In Indonesia, Gabriel Facal notes a tension on the religious fact. The work is punctuated, as in previous books, by "*Frozen pictures*" and fascinating "*Portraits*." Let us highlight the cliché of air pollution in Bangkok that illustrates a challenge noted by authorities for the first time: "*a time bomb regarding public health and a tourist foil*."

We have carefully read two portraits: Yin Myo Su, Burmese eco-responsible businesswoman committed to socially and economically sustainable development and the defense of



L'ouvrage est ponctué, comme dans les précédents, par des « arrêts sur images » et des « portraits » fascinants. Relevons le cliché de la pollution atmosphérique à Bangkok, qui met en exergue un défi dont les autorités prennent acte pour la première fois : « une bombe à retardement en matière de santé publique et un repoussoir à touriste ». Nous avons par ailleurs lu avec attention deux portraits : Yin Myo Su, femme d'affaires écoresponsable birmane investie dans le développement socialement et économiquement durable et la défense du droit des femmes, ou encore Me Nâm, « Mère champignon », blogueuse et activiste militant pour l'environnement et les droits humains.

Nouveauté de cette édition : les indicateurs clefs et représentations graphiques, notamment les pyramides des âges par pays, permettent au lecteur d'avoir un aperçu rapide sur le régime et l'histoire démographique de chaque pays sur près d'un siècle. Cette mise en perspective donne une image du passé, du présent et du futur d'une population et en retrace les tendances essentielles, relevant d'importants contrastes régionaux et présentant les particularités significatives sociopolitiques qui ont marqué leur histoire. Une synthèse visuelle très appréciable qui illustre le phénomène de vieillissement des populations, l'un des défis majeurs à relever pour la Thaïlande selon Stéphane Rennesson.

On ne saurait par exemple appréhender la Thaïlande sans replacer ce pays dans le contexte géopolitique de la région et l'ouvrage se montre des plus pertinent et exhaustif pour comprendre la situation actuelle, ses particularités, ses contraintes et les perspectives.

● Disponible dans les librairies Carnets d'Asie à Bangkok et Phnom Penh
● www.irasec.com

NB : nous ne pouvions traiter de ces sujets sans penser à Arnaud Dubus, plume de l'Irasec avec lequel il a collaboré sur plusieurs ouvrages antérieurs et dont le décès a bouleversé l'équipe de *Latitudes*. Arnaud avait rejoint l'ambassade de France en qualité d'attaché de presse depuis quelques mois, après avoir exercé le métier de journaliste durant de nombreuses années en Thaïlande. Il était un expert reconnu de la région Asie du Sud-Est, en particulier de son pays d'adoption, dont il maîtrisait la langue.

Arnaud était respecté pour son professionnalisme, sa rigueur, sa connaissance du terrain et la qualité de ses analyses. L'équipe s'associe à la douleur de sa famille et de ses proches, auxquels elle présente ses sincères condoléances. ■



© IscPixel



women's rights, and Me Nâm, "Mother mushroom", blogger and activist for the environment and human rights.

New in this edition: Key indicators and graphical representations, including the age pyramids by country, which enable readers to have a quick overview on the regime and the demographic history over nearly a century. This perspective gives a picture of the past, present and future of a population, traces their essential trends, highlighting important regional contrasts and presenting the significant sociopolitical particularities that have marked their history. A very appreciable visual synthesis that illustrates the phenomenon of aging populations, one of the major challenges that Thailand will have to face according to Stéphane Rennesson. Thailand cannot be apprehended without placing this country in the geopolitical context of the region. This book is one of the most relevant and exhaustive work to understand the current situation, its particularities, constraints and perspectives.

● Available at Carnets d'Asie bookstore, in Bangkok and Phnom Penh.
● www.irasec.com

NB: We could not deal with these topics without thinking of Arnaud Dubus, who has collaborated with Irasec on several previous books and whose death has deeply moved *Latitudes'* team. Arnaud had joined the French embassy as a press officer for a few months after having worked as a journalist for many years in Thailand. He was a recognized expert on the Southeast Asian region, and specially Thailand, whose language he mastered. He was respected for his professionalism, his rigor, his knowledge and the quality of his analyzes. The team joins the grief of her family and loved ones, to whom it expresses its sincere condolences. ■